

طُرُقُ أُورَشَلِيمَ نَائِحَةٌ

Ṭuruqu 'Ūrashalīma Nā'eḥa

The Roads to Jerusalem Mourn

من مراثي إرميا

Min Marāthī 'Ermiyā

Extracts From the Book of Lamentations
NIZAR HAKEL
GLOBAL MINISTRY

تلحين: الأخوين الرَّحْبَانِي

Talḥīn: 'al'Akhawayn Rahbani

Music by: Rahbani Brothers

طُرُقُ أُورُشَلِيمَ نَائِحَةٌ

لِعَدَمِ الْقَادِمِينَ إِلَى الْأَعْيَادِ

**Ṭuruqu 'Ūrashalīma Nā'eḥa
li'Adamil Qādimīna 'Elāl 'A'yād**

GLOBAL MINISTRY

**The roads to Jerusalem mourn
Because no one comes to the set feasts**

وَجَمِيعُ أَبْوَابِهَا مُتَهَدِّمَةٌ

كَهَنَتُهَا مُتَنَاهِدُونَ

waJamī'u 'Abwābihā Mutahaddima

Kahanatuhā Mutanahhedūn

GLOBAL MINISTRY

All her gates are desolate

Her priests sigh

وَعَذَارَاهَا مُتَحَسِّرَات

الْكُلُّ فِي مَرَارَةٍ

wa'Adhārāhā Mutaḥassirāt
'alKullu Fī Marāra

NIZAFI
GLOBAL MINISTRY

Her virgins are afflicted
And all is in bitterness

الرَّبُّ صَالِحٌ لِلَّذِينَ يَنْتَظِرُونَهُ
لِلنَّفْسِ الَّتِي تَلْتَمِسُهُ

'aRrabbu Ṣāleḥon liLladhīna
Yantazrūnahu, liNnafsi Llatī Taltamisuhu

GLOBAL MINISTRY

The Lord is good to those who wait for Him
To the soul who seeks Him

خَيْرٌ أَنْ يُنْتَظَرَ
خَلَاصُ الرَّبِّ بِسُكُوتٍ

Khayron 'An Yuntazara
Khalāṣu Rrabbi biSukūten

GLOBAL MINISTRY

It is good that one should hope and wait quietly
For the salvation of the Lord

لَأَنَّ السَّيِّدَ

لَا يُفْصِي إِلَى الْأَبَدِ!

li'Anna Ssayyida

Lā Yuqṣī 'Elāl 'Abadi

For the Lord will not cast off forever

فَإِنَّهُ وَلَوْ أَعْنَفَ

يَرْحَمُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِهِ

fa'Ennahu waLaw 'A'naf

Yarḥamu biḤasabi Kathrati Ra'fatih

Though He causes grief, Yet He will show compassion

According to the multitude of His mercies

عَيْنِي تَقْطُرُ، وَلَا تَسْكُتُ

لَأَنَّهُ لَا قَرَارَ لِي

**'Aynī Taqturu, waLā Taskutu
li'Annahu Lā Qarāra Lī**

GLOBAL MINISTRY

**My eyes flow and do not cease
For I have no power**

إِلَى أَنْ يَطْلُعَ وَيَنْظُرَ الرَّبُّ
مِنَ السَّمَاءِ

**'Elā 'An Yaṭli'a waYanzura Rrabbu
Mina Ssamā'**

NIZAR FAKHRE
GLOBAL MINISTRY

**Till the Lord from heaven
Looks down and sees**

دَعَوْتُ بِاسْمِكَ يَا رَبِّي

إِسْمَعْ صَوْتِي

Da'awtu biSmika Yā Rabbī
'Esmā' Şawtī

NIZAR FAHMY
GLOBAL MINISTRY

I called on Your name, my Lord,
You have heard my voice

لَا تَحْجُبْ أُذُنَكَ عَنِ اسْتِغَاثَتِي
إِقْتَرِبْ يَوْمَ أَدْعُوكَ

**Lā Tahjub 'Udhnaka 'Ane Stighāthatī
'Eqtareb Yawma 'Ad'ūk**

**Do not hide Your ear from my sighing ..
Draw near on the day I call on You**